

## Wohnen, Heimat und ein bisschen mehr

Gerade erst im Dezember zog die Familie Schurti, Stephanie und Claudio, mit ihren Kindern Kilian (5.5 J) und Katharina (1.5 J) in ihr neues Einfamilienhaus an der Matschilsstrasse in Triesen ein. Stephanie Schurti hatte in jungen Jahren unterschiedliche Vorstellungen ihres Traumberufes. In einer Form konnte sie einiges davon umsetzen. Sie ist viel gereist, hat im Ausland Sprachen gelernt, in einem Kinderheim in Ghana gearbeitet, war als Flugbegleiterin tätig und hat viele Jahre in einem Immobilienbüro gearbeitet. Heute ist sie Familienfrau und nach wie vor Immobilien-Teilzeitangestellte. Ihr Mann Claudio ist gelernter Automechaniker und arbeitet heute als Qualitätsplaner in der Metallverarbeitungsindustrie. Mit seinem handwerklichen Geschick ist er Familie und Freunden eine grosse Hilfe. Sein Lieblingsraum im neuen Haus ist seine grosse Werkstatt.

**Sie sind erst vor kurzem in Ihr neues Haus gezogen. Wie haben Sie vorher gewohnt?**

Meine Eltern haben vor vielen Jahren ein Haus neben meinem Elternhaus gekauft, welches noch bis vor fünf Jahren bewohnt war. Als die Frau starb, entschieden wir von unserer Mietwohnung im Oberfeld in das alte Haus umzuziehen. Heute steht unser neues Einfamilienhaus auf diesem Grundstück.

**Wie kam es zu diesem Schritt?**

Es war immer schon klar, dass hier einmal neu gebaut wird, doch die Zeit war damals noch nicht reif. Zudem wussten wir noch nicht genau, ob es ein Zwei- oder Einfamilienhaus werden sollte. Ein Umbau kam aufgrund des Alters des Hauses nicht in Frage.

Nach drei Jahren waren wir dann so weit und wir brauchten während der Bauphase wieder eine Zwischenlösung unserer Wohnsituation.



Claudio und Stephanie Schurti mit Kilian und Katharina in ihrem neuen Heim

on. Es ergab sich wiederum eine Lösung eines alten Hauses im Familienbesitz an der Landstrasse.

**Dann sind Sie in den letzten fünf Jahren dreimal umgezogen?**

Ja, tatsächlich! Es war streng, aber es ging irgendwie. Wir hatten generell eher wenig Möbel. Ich selbst bin pragmatisch und mit der Aussicht bald in ein neues Haus zu ziehen, schafften wir uns kaum etwas an und kamen mit dem aus was wir hatten. Claudio ist da zwar eher anders, aber wir haben Lösungen gefunden und uns arrangiert.

**Auf was haben Sie beim Bauen speziell geachtet?**

Claudio ist Hobbyhandwerker und deshalb war ihm eine geräumige Werkstatt wichtig. Zudem war sein Wunsch eines direkten Zugangs zum Garten vom Wohn-/Essbereich. Ich hätte mir verschiedene Ebenen in Form von Halbgeschossen gewünscht. Doch das wäre deutlich teurer geworden, weshalb wir uns dann dagegen entschieden haben.

Unser Haus ist in vielerlei Hinsicht eher praktisch als modern. Wir haben uns z. B. für mehr Zimmer entschieden, anstatt grosszügige, offene Bereiche.

Ich hätte teilweise mehr aus der Optik heraus entschieden, Claudio ist da viel praktischer. So wurden sämtliche optische Wünsche unter die Lupe genommen und hinter-

fragt, ob es einfach nur gefällt oder wir noch einen anderen Vorteil daraus ziehen können. Wenn es nur die Optik war und der finanzielle Aufwand deutlich höher gewesen wäre, haben wir uns meistens dagegen entschieden.

**Wo sehen Sie die Vorteile von Miete und Eigentum?**

Abgesehen von der Wohnung im Oberfeld, wohnten wir nicht in klassischen Mietobjekten. Da die älteren Häuser im Familienbesitz waren, hatten wir etwas mehr Freiheiten. Zudem hatten wir moderatere Mietpreise.

Irgendwann ein Eigenheim zu haben war mir immer wichtig. Es hätte nicht zwingend ein Neubau sein müssen. Es hätte gut auch die Alternative eines bestehenden Hauses sein können.

Dadurch, dass wir das Grundstück von meinen Eltern übernehmen

konnten, hatten wir die Chance zu bauen. Ohne diese Möglichkeit ist der Bau eines Einfamilienhauses für eine Familie kaum noch möglich und deshalb sind wir sehr dankbar.

**Was schätzen Sie am meisten an Ihrer jetzigen Wohnsituation?**

Wir haben genug Platz für alles und im Vergleich zu den alten Häusern davor ist es jetzt wieder komfortabler. Den offenen Küchen-/Essbereich und die grosse Arbeitsfläche finde ich schön. Auch dass ich das Auto wieder in eine Garage stellen kann. Claudio liebt seine neue Werkstatt und schätzt den Komfort.

**Was fehlt Ihnen hier?**

Eigentlich nichts. Die erhöhte Lage ist wunderschön und wir haben eine tolle Aussicht. An der Landstrasse zu wohnen war bequemer, da alles gut zu Fuss oder mit dem Velo zu erreichen war. Jetzt steigt man öfter ins Auto.

**Möchten Sie hier alt werden?**

Aktuell ist es nicht mein Ziel, den Rest meines Lebens in diesem Haus zu verbringen. Wir haben das jetzt für uns als Familie gebaut. Später werden sich unsere Bedürfnisse verändern und das Haus wird für zwei Personen zu gross werden. Ich kann mir gut vorstellen, dass eines der Kinder das Haus eines Tages übernimmt und wir uns neu orientieren.



Eine alte Liegenschaft wird einem zeitgemässen Neubau

### Navigation

Editorial .....	3
Sanierung .....	5
Tipps .....	7
Vor 30 Jahren .....	11
Immobilienmarkt .....	12
PR Berichte .....	17
Bi üs im Land .....	19
Baudenkmal .....	24

## Ingenieur- und Architekturbüros in Liechtenstein

**Ingenieurbüro Frommelt AG**



Geometer / Ingenieure / Raumplaner  
Vaduz / +423 239 11 11 / www.ibf.li

**VOGTARCHITEKTEN**  
www.vogtarchitekten.li

Landstrasse 25 · FL-9496 Balzers

**Verling  
Architekten**



**VERLING**

INGENIEURBÜRO.LI

FL 9490 VADUZ  
Rätikonstrasse 35

bdt@bauphysik.cc  
+423 / 3702160  
www.bauphysik.cc

**BDT | IB Bauphysik AG**  
Ingenieurbüro

**I B B**

**IngenieurBüro Beck**

www.ibbeck.li

**S** Ingenieurbüro  
**Sprenger  
& Steiner**

Wasser – unser Element

Ihr Partner für komplexe Ingenieuraufgaben

www.spst.li  
info@spst.li

9495 Triesen +423 399 49 00  
9492 Eschen +423 399 49 20



Mehrfamilienhaus, Maschlinastrasse Triesen

**HOCH & GASSNER**  
Bauingenieurbüro

www.hoch-gassner.li



**F+G INGENIEURE AG**

Bauingenieure - Generalplaner - BIM Manager

Gewerbeweg 15, 9490 Vaduz  
00423 239 66 00  
info@f-g.li  
www.f-g.li



**architekturhasler**

architektur hasler landstrasse 35  
9490 vaduz  
telefon +423 265 31 13  
www.architekturhasler.li

**Michael Kindle**  
*Architektur*

Projekte, die zur Bauherrschaft und den örtlichen Gegebenheiten passen.  
Massgeschneidert und selbstverständlich nachhaltig.

www.kindlearch.com

**WOHLWEND  
ARCHITEKTURBÜRO AG  
VADUZ**

FL- 9490 VADUZ - TONIÄULESTRASSE 9  
FL- 9492 ESCHEN - SAGENSTRASSE 39 - Filiale  
TELEFON 00423 / 232 32 66  
www.wohlwend-architektur.li

**ARCHITEKTURPITBAU**

www.pitbau.li

**architektur**

**indra+scherrer**

**Becker  
Architektur**

+

beckerarchitektur.com

**SILVIO WILLE** Anstalt  
Bauingenieur ETH/SIA/LIA  
Zweistäpfe 26b 9496 Balzers  
Fürstentum Liechtenstein

Tel +423 384 44 66 Fax +423 384 44 67 silviowille@adon.li

Ihr zuverlässiger Partner für die Übernahme sämtlicher Arbeiten im Bereich von Bauingenieurleistungen.  
Kernkompetenz: Brückenbau, Hochbau und Geotechnik.

wislistrasse 19 · 9497 triesenberg  
+423 262 83 52 · +41 78 683 19 10  
www.lampertarchitektur.li

**lampertarchitektur**

Ein Team, das  
Qualitäten sichert.

Wohl unsere beste Konstruktion.

■ Hochbau ■ Tiefbau ■ Wasserbau ■ Vermessung

Industriestrasse 4 · FL-9487 Gamprin-Bendern  
www.egeter-partner.li

**E**

**EGETER &  
PARTNER GMBH**  
Bauingenieure & Planer  
ETH / FH / SIA / LIA

**KONRAD**  
INGENIEURE, PLANER & GEOMETER

Wir projektieren für Sie

konrad.li

## Sanierung einer Sommerlad-Villa



Die Villa Letzi in Vaduz noch vor wenigen Jahren



Villa Letzi aktuell während der Sanierung

Die Sanierung der Villa Letzi, Vaduz, welche sich im Kulturgüter-Inventar befindet, ist ein anspruchsvolles Projekt. Es müssen dabei sowohl die historischen und architektonischen Werte des Gebäudes, insbesondere in Bezug auf die Fassade, bewahrt werden. Zudem werden moderne Standards im Speziellen bei Komfort und Energieeffizienz berücksichtigt. Für ein besseres Verständnis fassen wir gerne zusammen, welche Berücksichtigungen bei einer Sanierung beachtet werden müssen.

### Genehmigungen und Auflagen

Die Sommerlad-Villa unterliegt im Bereich der Fassade strengen Auflagen, die vom Denkmalschutzamt festgelegt werden. Bevor mit der Sanierung begonnen wird, sind oft umfassende Genehmigungsverfahren erforderlich. Es ist wichtig, sich frühzeitig über die rechtlichen Bestimmungen und Anforderungen zu informieren.

### Fachgerechte Restaurierung

Bei einer Sanierung muss darauf geachtet werden, dass die historische Fassade weitestgehend erhalten bleibt. Dazu gehört auch, dass Handwerker, die auf solche Bauten spezialisiert sind, engagiert werden, um die Originalsubstanz zu bewahren.

### Energieeffizienz

Eine der Herausforderungen bei der Sanierung von solchen Gebäuden ist es, moderne Energiestandards zu integrieren, ohne das historische Erscheinungsbild zu beeinträchtigen. Lösungen wie

Wärmedämmung im Inneren, den Einbau energieeffizienter Fenster oder eine nachhaltige Heiztechnik können hierbei eine Rolle spielen.

### Planung und Beratung

Es ist ratsam, ein erfahrenes Team aus Architekten, Bauingenieuren und Restauratoren zusammenzustellen, die sowohl das historische

Erbe verstehen als auch moderne Bauvorschriften berücksichtigen. Zudem können Denkmalpfleger und Experten für die Historie des Gebäudes wertvolle Hinweise geben.

### Bauausführung

Da bei der Sanierung von historischen Gebäuden nicht immer Standardbautechniken zum Einsatz

kommen können, ist eine präzise und behutsame Bauausführung von grosser Bedeutung. Hierbei sollte auch auf die Verwendung von originalgetreuen Materialien geachtet werden. Um den historischen Charme der Villa Letzi zu erhalten, wird darauf speziell geachtet.

JWT Immobilien AG



## EDITORIAL

### Entwicklung von historischen Gebäuden und Altliegenschaften

Was mache ich mit meiner Altliegenschaft? Die Wohnungen lassen sich nicht mehr gut vermieten, das Gebäude entspricht nicht mehr den heutigen energetischen Anforderungen, die Grundrisse sind nicht mehr up-to-date, die Fassade renovationsbedürftig, die Fenster alt, kein Lift, was mache ich nun?

#### a) Historische Gebäude

Die Entwicklung von historisch wertvollen Altliegenschaften in Liechtenstein bezieht sich auf die

Umnutzung und Renovierung älterer Gebäude, um sie an moderne Bedürfnisse anzupassen, während der historische Charakter erhalten bleibt. Allerdings sind die historisch wertvollen Gebäude eher in einer geringen Anzahl vorhanden. Trotzdem gibt es doch grosse Bestrebungen, den historischen Bestand zu wahren, und gleichzeitig neue Nutzungsmöglichkeiten zu schaffen. Dies betrifft sowohl private Altbauten als auch öffentliche Gebäude. Als Beispiel sei die sanfte und gleichzeitig auch sehr intensive Sanierung der Villa Letzi in Vaduz erwähnt.

#### b) Altliegenschaften – z. B. Mehrfamilienhäuser

Muss ein älteres Mehrfamilienhaus abgebrochen werden, oder könnte man mit weniger Aufwand eine Renovation vornehmen? Diese Fragen können wir Ihnen sehr gerne beantworten und Ihnen auch solche Renovationen anbieten. Es muss ja nicht immer ein an sich sehr guter Bestand abgebrochen werden. Natürlich stellt sich dann auch die finanzielle Frage. Doch haben gerade ältere Bauten einen gewis-

sen Reiz. Eine Sanierung, resp. Renovation kann möglicherweise günstiger und schneller realisiert werden, wenn entsprechend gut geplant wird. Die Entwicklung scheint besonders wichtig in einem Land wie Liechtenstein, wo der Immobilienmarkt begrenzt und die Nachfrage nach Wohnraum hoch ist. Die rechtlichen Rahmenbedingungen in Liechtenstein, wie die Denkmalpflegegesetze und Bauvorschriften, spielen eine entscheidende Rolle in der Entwicklung von Altliegenschaften. Oft müssen Sanierungsprojekte mit der Denkmalpflege abgestimmt werden, was den Umbau und die Modernisierung der Gebäude beeinflussen.

Insgesamt trägt die Entwicklung von Altliegenschaften nicht nur zur Erhaltung des kulturellen Erbes bei, sondern bietet auch Lösungen für den wachsenden Bedarf an Wohnraum und sorgt für eine nachhaltige Entwicklung.

Jean-Claude Zurflüh  
JWT Immobilien AG  
Verwaltungsrat



**KERAMIK  
& STEIN**

In unserer  
Ausstellung  
berät Sie  
der Plattenleger.

[keramikundstein.li](http://keramikundstein.li)

**ing.bau**  
immobilien



**3D KÜCHEN**  
9470 Buchs

[www.3dkuechen.ch](http://www.3dkuechen.ch)

seit 2010

Spenglerei · Bedachungen · Fassadenbau · Bautenschutz

**eberle** AG  
Ihr Partner  
für die Gebäudehülle

Eberle Gebäudehülle AG  
Schaan – Ruggell, Telefon 00423 232 45 73, [www.eberle-ag.li](http://www.eberle-ag.li)



**RN**  
Roman Negele AG

- Heizung
- Lüftung
- Sanitär
- Solar
- Service

Roman Negele AG • Triesen • [info@rnag.li](mailto:info@rnag.li) • Tel. +423/392 23 91



**schreiber  
maron  
sprenger**  
Versicherungsbroker

**KOMPETENT.  
DISKRET. PERSÖNLICH.**

qib qualibroker Gruppe

Schreiber Maron Sprenger AG | Postfach 423 | Heiligkreuz 42 | 9490 Vaduz | Liechtenstein  
T +423 237 57 77 | [broker@schreibermaronsprenger.li](mailto:broker@schreibermaronsprenger.li) | [www.schreibermaronsprenger.li](http://www.schreibermaronsprenger.li)



Landstrasse 88 · 9494 Schaan · +423 232 23 90 · [www.hilti-moebel.li](http://www.hilti-moebel.li)

Vorhänge  
Polsterei  
Bodenbeläge  
Bettwaren

**hilti möbel**



**FROMMELT**  
intelligenter Holzbau

Regional.  
Natürlich.  
Nachhaltig.  
**Holz.**

[www.frommelt.ag](http://www.frommelt.ag)

## Wohneigentum sanieren: ökologisch und ökonomisch sinnvoll

Immobilien aus den 1970er- oder 1980er-Jahren sind jetzt in einem Alter, in dem sie energetisch saniert werden müssten, weil sie den heutigen Ansprüchen nicht mehr genügen. Eine energetische Sanierung ist eine Investition, die sich trotz der hohen Kosten relativ schnell rechnet.

Lohnt sich eine energetische Sanierung? Kurze Antwort: Ja, es lohnt sich. Lange Antwort: Wenn ein Haus energetisch saniert wird, ist das gut für die Umwelt und spart Geld. Das bedeutet, dass weniger natürliche Ressourcen verbraucht werden, es verursacht weniger Umweltverschmutzung, verbraucht weniger Energie, spart Kosten für Energie, macht das Wohnen angenehmer und kann den Wert des Hauses steigern. Wenn man das ganze Haus saniert, also eine neue Heizung einbaut, die Aussenwände besser dämmt und neue, energieeffiziente Fenster einsetzt, verbraucht man etwa 60 Prozent weniger Energie. Das Einsparpotenzial der beliebtesten energetischen Einzelmassnahmen:

- 10 bis 20 Prozent mit einer Fassadensanierung
- 10 bis 20 Prozent mit einer Dach- und Estrichsanierung
- 5 bis 10 Prozent mit neuen Fenstern
- 5 bis 10 Prozent mit einer Wärmepumpe
- 5 bis 10 Prozent mit einer Photovoltaikanlage

### Sanierung planen

Eine Gesamtsanierung ist meist günstiger, wird schneller fertig und die Menschen, die im Haus wohnen, haben weniger Stress. Trotzdem entscheiden sich die meisten Wohneigentümer:innen dafür, die Sanierung Schritt für Schritt zu machen. Manche machen das, weil sie nicht alles auf einmal bezahlen wollen. Folgende Reihenfolge hat sich bewährt, um Feuchtigkeit, Schimmelpilz oder Wärmebrücken zu vermeiden.

### Schritt 1: Fassade, Fenster und Sonnenschutz

Es ist eine gute Idee, die Aussenwände zu isolieren, wenn die Fenster ersetzt werden. Denn die Handwerksfirma kann dann auch gleich die Fensterbänke und die Seiten



Sonne tanken – eine der bewährtesten Methode zur Energiesparung

der Fenster isolieren. Neue Fenster helfen, weniger Heizenergie zu verbrauchen, den Lärm von draussen zu verringern und das Haus oder die Wohnung sicherer vor Dieben zu schützen. Ausserdem lassen neue Fenster mit ihren dünneren Rahmen mehr Licht ins Zimmer. Neue Markisen verblassen weniger schnell, sind fester und halten mehr aus. Sie können mit einer Kurbel oder einem Motor bedient werden. Markisen mit Motor können sogar ferngesteuert oder mit einem Smart-Home-System verbunden und bei Wind oder Sonnenschein automatisch gesteuert werden.

### Schritt 2: Dach, Estrichboden und Kellerdecke

Wenn man das Dach isoliert, kann man viel Geld bei den Heizkosten sparen und es wird überall im Haus gleichmässig warm. Wenn man das Dach repariert, sollte man auch überlegen, ob man eine thermische Solaranlage oder Photovoltaikmodule installiert. Das ist besonders eine gute Idee, wenn man im nächsten Schritt auch die alte Heizung austauschen möchte. Die Kellerdecke oder den Estrichboden

zu isolieren ist billiger als die Wände aussen oder das Dach, weil die Materialien weniger belastet werden. Das gilt allerdings nicht, wenn man im Dachgeschoss wohnen oder ein Homeoffice einrichten möchte.

### Schritt 3: Heizung, Warmwasserspeicher und Sonnenkollektoren

Erst sollten Sie die Fenster und die Aussenwände in Ordnung bringen, bevor Sie die Heizung ersetzen. Wenn Sie die Heizung zuerst austauschen, könnte sie überdimensioniert sein und nicht so gut laufen, wie sie sollte. Sie könnte auch schneller kaputtgehen, weil sie mehr an- und ausgemacht wird, als nötig ist. Am Anfang scheint es am günstigsten, einfach die alte Ölheizung durch eine neue Ölheizung zu ersetzen. Aber auf lange Sicht sind andere Heizungen, wie zum Beispiel Wärmepumpen, billiger. Wärmepumpen kosten zwar mehr, aber sie sparen langfristig Geld, weil sie weniger Energie brauchen. Und wenn Sie zusätzlich Solarpanels auf Ihrem Dach installieren, sparen Sie noch mehr.

### Schritt 4: Haushaltgeräte, elektrische Installationen und Leitungen

Eine Kostenschätzung für die Küche und das Badezimmer ist schwierig, da sie stark von individuellen Wünschen und Ansprüchen abhängt. Der Preis für eine Küche oder ein Badezimmer kann zwischen einigen tausend Franken und über 100'000 Franken variieren, je nach Standard. Egal ob Sie auf Standard oder Luxus setzen, ist es wichtig, in einem alten Haus regelmässig die Strom- und Wasserleitungen zu prüfen und allenfalls zu sanieren. Abwasserleitungen haben eine Lebensdauer von 40 bis 60 Jahren und sollten alle fünf Jahre gewartet werden.

### Besonderheiten Stockwerkeigentum

Eigentumsparteien können frei über den Innenbereich ihrer Wohnung entscheiden, die sie im Sondernutzungsrecht besitzen. Entscheidungen, die die Liegenschaft und die gemeinschaftlichen Teile betreffen, müssen sie gemeinsam treffen. Dies gilt auch für energetische Sanierungen.

Quelle: hausinfo.ch



# Wir bringen Speed in Ihre Sicherheit.

Sicherheit. **All-in-one**  
Alarmanlagen, Videoüberwachung, Leitungssysteme, Brandmelde- und Zutrittssysteme.  
Bei Speedcom sind Sie immer sicher.

**Wir beraten Sie gerne!**  
Jetzt unverbindlich Termin vereinbaren!  
+423 220 02 02

[www.speedcom.li](http://www.speedcom.li)



# Paul's Haus-Service

[www.pauls-hausservice.li](http://www.pauls-hausservice.li)

Wir empfehlen uns für Sanierungen, Objekte und Neubauten



# Fenster und Türen

Grösste Ausstellung der Ostschweiz auf über 800 m<sup>2</sup>  
**In Burstriet 11, 9465 Salez**



Zur Gestaltung eines bunten freudigen Lebens bedarf es nur der Mischung dreier Grundfarben.

Markus Heim



Druck+Verlag AG  
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan  
BVD Werbetechnik  
Im alten Riet 23, 9494 Schaan  
[www.bvd.li](http://www.bvd.li)

### IHR SPEZIALIST FÜR KLIMASCHONENDE HAUSTECHNIK

Seit über 50 Jahren zählen wir zu den Gewerbebetrieben der Heizungs- und Sanitärbranche in unserem Lande.



- Beratung
- Ausführung
- Service
- Projektplanung

**MAVAG AG** Klosterwingert 16 · 9493 Mauren · T +423 373 23 88  
[mavag@mavag.li](mailto:mavag@mavag.li) · [www.mavag.li](http://www.mavag.li)

# SCHÖNES AUS GLAS.

Wuhrstrasse 7 | 9490 Vaduz  
T +423 232 43 33 | F +423 232 43 35  
[info@xglas.li](mailto:info@xglas.li) | [www.xglas.li](http://www.xglas.li)



# Tipps

## Wohnen

### Kleines ABC der Tapeten



Wer seine Wohnung neu tapezieren will, sollte diese Tapetenarten und ihre Eigenschaften kennen.

**Papiertapete:** Sie besteht teilweise oder ganz aus Papier. Es gibt sie auch als wisch- und scheuerfeste Variante. Auf die Wand aufgezo-gen wird sie mit normal- oder Spezialkleister.

**Raufasertapete:** Sie ist aus zwei Lagen Papier mit eingeklebten Holzfasern aufgebaut und im Fachhandel in zehn verschiedenen Körnungen erhältlich. Bei

dieser Tapete ist Spezialkleister erforderlich.

**Prägetapete:** Bei ihrer Herstellung wird das gewünschte Muster mit Hilfe einer Walze unter hohem Druck reliefartig in die Tapete eingeprägt. Prägetapeten bestehen aus aufgedunsenem Beschichtungsstoss aus Papier oder Naturfasern. Normal- oder Spezialkleber.

**Profiltapete:** Auch Relieftapete genannt. Die Oberfläche wird durch eine aufschäum-bare Farbpaste vollflächig strukturiert. Normal- oder Spezialkleber kann verwendet werden.

**Textiltapete:** Materialien wie Baumwolle, Jute und Seide werden auf Papier aufgebracht. Auf die Wand aufgezo-gen wird sie mit Spezialkleber, kombiniert mit speziellem Dispersionskleber.

Quelle: K-Tipp Wohnen

## Omas Tipp

### Backofenreiniger selbst herstellen



Waschsoda reinigt den Ofen so gut wie teure Backofenreiniger. Die Stiftung Warentest hat die Wirkung von klassischen Backofenreinigern mit Waschsoda –

also Natriumkarbonat – verglichen. Das Fazit der Tester: «Im Prüfpunkt Reiniger bekommt Soda ein «ausreichend» und säubert allemal besser als chemische Backofenreiniger».

Voraussetzung ist, dass man das Soda rund zehn Stunden einwirken lässt. Dann lässt sich auch hartnäckiger Schmutz mit einem feuchten Schwamm wegputzen.

So stellt man Backofenreiniger aus Waschsoda her: 50 Gramm Soda mit Wasser mischen, bis eine Paste entsteht. Wenig Essig begeben.

**Tipp:** Handschuhe tragen und Augenkontakt vermeiden.

Quelle: K-Tipp Wohnen

## Do it yourself

### Schönheitskur fürs Bad



Die Plättli sind meist noch in Schuss, wenn das Design längst veraltet ist. Mit wenig eigenem Aufwand erstrahlt das Bad in neuer Frische.

**Aufkleber und Textilien:** Plättli prägen den ersten Eindruck jedes Badezimmers. Aufkleber, Folien, Wandtattoos und farblich abgestimmte Textilien bringen mehr Farbe ins Bad.

**Armaturen austauschen:** Ein alter verkalkter Duschkopf oder ein wackliger WC-Deckel sind schnell ersetzt und kann optisch Wunder wirken.

**Badmöbel ergänzen:** In Mietwohnungen mangelt es häufig an Ablageflächen und Stauraum in den Badezimmern. Abhilfe schaffen frei platzierbare Kleinmöbel wie Hoch- und Rollschränke, Körbe, Tischchen und Hocker. Waschbeckenunterschranke bieten sich an, um hässliche Abflussrohre zu verdecken.

**Wände neu malen:** Sind die Wände nicht komplett geplättelt, kann man mit einer neuen Wandfarbe einen frischen Akzent im alten Badezimmer setzen.

**Beleuchtung:** Indirektes Licht schafft Atmosphäre und Raumtiefe.

## Haushalt

### Waschtipps für Bettbezüge



Bettwäsche sollte etwa alle zwei bis drei Wochen gewechselt werden. Wer stark schwitzt, nackt schläft oder an Hautallergien leidet, sollte die Wäsche häufiger waschen.

Vor dem Waschen die Bettwäsche wenden und den Reissverschluss oder die Knöpfe schließen. Die Wäsche sollte separat

bei 60 Grad mit Farbwaschmittel gewaschen werden (Etikette beachten).

95 Grad Waschgang ist nur notwendig, wenn man eine ansteckende Krankheit hat oder die Wäsche sehr stark verschmutzt ist.

Eine ökologische Alternative ist, die Bettwäsche eine halbe Stunde vor dem Waschen in Essigwasser einzulegen (2 EL Essig pro Liter Wasser) oder vor dem Waschen zwei Esslöffel Essig in die Waschmaschine geben.

Besser ist es, auf Weichspüler zu verzichten. Dieser macht den Stoff weniger saugfähig. Wäsche aus Baumwolle schleudern und dann an der Luft trocknen.



**raum**  
kreativ in holz

**GESTALTETER INNENAUSBAU**  
Ruggell - Vaduz - Tel. +423/ 388 24 80 - www.raumin.li

**Imo Servch**  
immobilien bewegen



«Ideen für  
Menschen und  
ihre Umwelt.»

**Lösungen, die ineinandergreifen.**  
Engineering, Klima, Lüftung, Heizung, Kälte, Thermodecken,  
Sanitär, Regeltechnik, Blech, Metall, New Energies, Photovoltaik  
und Services – alles aus einer Hand.

**Lippuner** [www.lippuner-emt.com](http://www.lippuner-emt.com)




**Liechtensteinische  
Ölvertriebs-  
gesellschaft m.b.H.**  
**Schaan**

**Ihr Lieferant für Heizöl**  
Immer zu äusserst günstigen Tagespreisen  
Für Neubauten wird bei Erstfüllung  
ein Spezialpreis gewährt.  
Kanalstrasse 13, 9490 Vaduz,  
Tel. +423 232 11 51

• 1500 M<sup>2</sup>  
• 40'000 ARTIKEL  
• WUHRSTRASSE 13  
• VADUZ

[WWW.EISENWAREN.LI](http://WWW.EISENWAREN.LI)

Hobby  
Haus  
Handwerk **OEHRI**

Oehri Eisenwaren AG | T +423 239 62 62  
Mo - Fr 7.30 - 12.00 Uhr | 13.00 - 18.00 Uhr  
Samstag geschlossen

**MARZELL SCHÄDLER AG**  
BAUNTERNEHMUNG  
TRIESENBERG

Natursteinarbeiten · Hoch- und Tiefbau · Kundendienst  
T+423 / 262 36 22 F+423 / 268 10 28

**ERNST VOGT**  
HEIZUNG · LÜFTUNG · SANITÄR

Egerta 15 · 9496 Balzers  
00423 388 28 28 [www.evogt.li](http://www.evogt.li)

Sanitas Troesch AG  
Simonstrasse 5  
9016 St. Gallen  
Bafflesstrasse 15b  
9450 Altstätten

071 282 55 55  
[sanitastroesch.ch](http://sanitastroesch.ch)

**Bad. Küche. Leben.**

**SANITAS  
TROESCH**

**Der individuelle Stil für Ihr Bad**

**BTA**  
**BATLINER THOMAS ANSTALT**

Batliner Thomas Anstalt · Wirtschaftspark 46 · LI-9492 Eschen · Tel. +423 375 89 00 · [thomas.batliner@bta.li](mailto:thomas.batliner@bta.li) · [www.bta.li](http://www.bta.li)

Perfektion bis ins Detail

[www.trendkueche.li](http://www.trendkueche.li)  
Tel +423 392 20 20, [info@trendkueche.li](mailto:info@trendkueche.li)

**trendküche**



**Roeckle**  
H O L Z

**Parkett, Türen, Terrassendielen...**

Weitere zahlreiche Produkte finden Sie  
in unserer grossen Ausstellung in Vaduz.

T +423 232 04 46 [www.roeckle.li](http://www.roeckle.li)



**Aus Ideen  
werden Formen**

STAHL, GLAS, ALUMINIUM,  
BRANDSCHUTZ

Andreas Frick AG, LI-9496 Balzers  
T +423 388 01 31, [www.andreasfrick.li](http://www.andreasfrick.li)

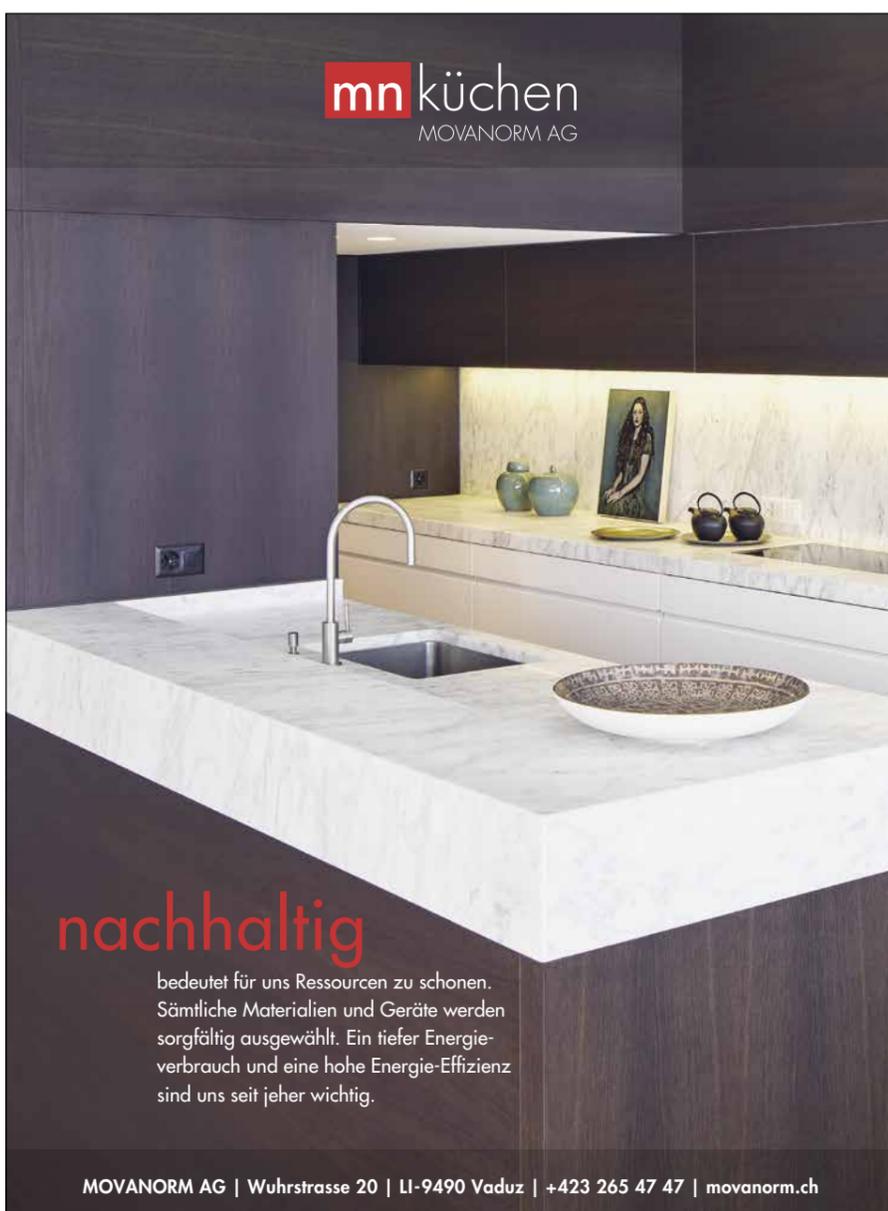
**ANDREAS FRICK AG** 50  
METALLBAU JAHRE



**SEAT IBIZA**

**Jetzt in unserem  
Showroom entdecken!**

Garage Oehri Aktiengesellschaft | Ober Au 4 | 9487 Gamprin-Bendern | [partner.seat.ch/garage-oehri](http://partner.seat.ch/garage-oehri)



**mn küchen**  
MOVANORM AG

**nachhaltig**  
bedeutet für uns Ressourcen zu schonen.  
Sämtliche Materialien und Geräte werden  
sorgfältig ausgewählt. Ein tiefer Energie-  
verbrauch und eine hohe Energie-Effizienz  
sind uns seit jeher wichtig.

MOVANORM AG | Wuhrstrasse 20 | LI-9490 Vaduz | +423 265 47 47 | [movanorm.ch](http://movanorm.ch)

**JWT** 

**IMMOBILIEN**



**Ospelt**  
Uhren & Schmuck AG

Aeulestrasse 2 . FL-9490 Vaduz  
Tel. +423/232 25 64 . Fax +423/232 25 72



50  
JAHRE  
BRANDNEU

**MARXER METALLBAU**

Freude am Bauen.  
Freude an Fräsarbeiten.

hiltibau.li | lgbau.ch

**MALERBETRIEB**  
**INNENDEKORATIONEN**  
**FARBEN-DEPOT**

**OSPELT AG**  
**MARTIN**

Gewerbeweg 18  
FL-9490 Vaduz  
Telefon: +423/232 64 70

**TSCHÜTSCHER**  
**GIPSEREI AG**

Verputze  
Aussendämmungen  
Trockenbau  
Akustikputze  
Renovationen  
Innenisolationen

Telefon +41 78 643 94 41  
gipserei@tschuetscher-ag.li  
www.tschuetscher-ag.li

**bewährt** **zuverlässig** **spitzenmässig**

**FOSER**

Foser AG  
Rheinau 6  
LI-9496 Balzers  
T +423 388 08 38  
foserag@foserag.li  
www.foserag.li

Strassenbau Hochbau Tiefbau  
Pflästerungen Kies und Beton RSS Flüssigboden

**Feuerlöscher** Verkauf und Service

Löschdecken  
Rauchmelder  
Bautrocknung  
Brandabschottung  
Brandschutzverkleidung  
Wasserschadensanierung

**Vogt Hanspeter**  
Bautechnik AG  
Gatterbach 19  
9496 Balzers  
+423 777 16 13  
hpvogt@bautechnikag.li

Der führende Hersteller und Anbieter von Innovationen für energieeffiziente und zeitgemässe Komfortlüftungen im Wohnbereich.

**TRIVENT**  
HERSTELLER VON LIMODOR

Trivent AG Gruabastrasse 10 9497 Triesenberg Liechtenstein  
T 0800 65 42 42 F 0800 65 42 52 verkauf@trivent.com **trivent.com**

Innovationen der Trivent AG  
**Limodor Ventilatoren Aquavent Unovent Casavent Cucivent Brandschutz**

**FRICKBAU**

**POWER AM BAU**

frickbau.com

**Heizen, Kühlen, Lüften**

Luxuriöses Wohngefühl durch intelligente Raumklimalösungen von Hoval

**Hoval**

Hoval Aktiengesellschaft | 9490 Vaduz | Liechtenstein | hoval.com

# Fotoarchiv BHZ vor 30 Jahren

## Planen und Bauen in Liechtenstein



*Einfamilienhaus in Triesenberg*



*Einfamilienhaus in Vaduz*



*Mehrfamilienhaus-Neubau in Balzers*



*Einfamilienhaus-Neubau in Triesenberg*



*Mehrfamilienhaus-Neubau in Vaduz*



*Baustelle neben Gasthof Traube in Mäls/Balzers*

# IMMOBILIEN- MARKT

**JWT Immobilien AG**

Heiligkreuz 44  
FL-9490 Vaduz  
immobilien@jwt.li  
www.jwt.li

**Verkauf**  
Tel. +423 237 56 09

**Vermietung**  
Tel. +423 237 56 05

## Verkauf

**Balzers, Alte Churerstrasse**



**Zwei-Parteienhaus**

- 3.5 Zimmerwohnung im EG
- 4.5 Zimmerwohnung im OG
- Wasser-Luft-Wärmepumpe
- Wunderschöne Aussichtslage

Kaufpreis CHF 1'475'000.–

**Balzers, Alte Churerstrasse**



**5.5 Zimmerwohnung**

- 137 m<sup>2</sup> im 1. OG
- 1. Obergeschoss
- Hochwertig renoviert
- Ruhige Wohnlage

Kaufpreis CHF 1'180'000.–

**Triesen, Obere Au**



**6.5 Zimmer-Reihenhaus**

- Grosszügiges Haus mit 164 m<sup>2</sup>
- Wohnen mit Blick ins Grüne
- Terrasse, Wintergarten, Balkon
- Bj 1991, laufend renoviert

Kaufpreis CHF 1'450'000.–

**Triesenberg, Bühelstrasse**



**Zwei Baugrundstücke**

- Nr. 4616 mit 367 m<sup>2</sup>
- Nr. 4617 mit 597 m<sup>2</sup>
- Ideal für zwei Einfamilienhäuser
- Ca. 210 m<sup>2</sup> Wohnfläche möglich

Kaufpreise CHF 440'000.– / CHF 460'000.–

**Triesenberg, Gaflei**



**Landwirtschaftsgrundstück**

- 3'626 m<sup>2</sup> (ca. 1'008 Kl.)
- Wald-/übriges Gemeindegebiet
- Hanglage
- Seltene Gelegenheit

Kaufpreis CHF 200'000.–

**Triesenberg, Landstrasse**



**Grundstück**

- 845 m<sup>2</sup> (ca. 235 Kl.)
- Mit Altbestand (Bj 1850)
- Wohn- und Gewerbezone
- Breite Nutzung möglich

Kaufpreis CHF 800'000.–

**Triesenberg, Obereggastrasse**



**Grundstück**

- 655 m<sup>2</sup> (ca. 183 Kl.)
- Wohnzone
- Zufahrt Oberegga-/Winkelstrasse
- Ruhig gelegen (Sackgasse)

Kaufpreis auf Anfrage

**Triesenberg, Obereggastrasse**



**Grundstück**

- 1005 m<sup>2</sup> (ca. 279 Kl.)
- Wohnzone
- Geeignet für EFH oder MFH
- Traumhafte Aussichtslage

Kaufpreis CHF 1'260'000.–

**Vaduz, Lettstrasse**



**Geschäftsfläche**

- Vielseitige Nutzung möglich
- Fläche 120 m<sup>2</sup>
- Erdgeschoss
- Innen- und Aussen-PP

Kaufpreis auf Anfrage

**Schaan, Landstrasse**



**Büroetage**

- Infrastruktur vorhanden
- 1. Obergeschoss
- 240 m<sup>2</sup>
- Parkplätze innen und aussen

Kaufpreis auf Anfrage

**Schaan, Poststrasse**



**Attikawohnung**

- Im Zentrum von Schaan
- Hochwertige Ausstattung
- Fitnessraum
- Drei Tiefgaragenplätze

Kaufpreis auf Anfrage

**Planken, In der Blacha**

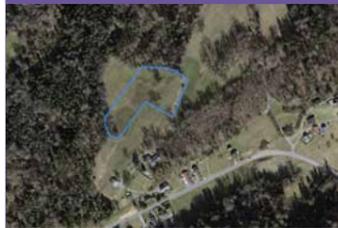


**Einfamilienhäuser**

- 133 m<sup>2</sup> bzw. 237 m<sup>2</sup>
- Je 3 Geschosse
- Baujahr 2003
- Hanglage

Kaufpreise ab CHF 985'000.–

**Gamprin**



**Landwirtschaftsgrundstück**

- Grundstück Nr. 1887
- Fläche 14'113 m<sup>2</sup>
- ÜG Zone
- Landwirtschaftliche Nutzung

Kaufpreis CHF 380'000.–

**Eschen, Leheteile**



**Landwirtschaftsgrundstücke**

- Gst.Nr. 2320, ca. 616 Kl.
- Gst.Nr. 2334, ca. 594 Kl.
- Landwirtschaftszone

Kaufpreis CHF 110'000.– und CHF 107'000.–

**Italien, Piemont**



**Anwesen mit Weingut**

- 3.5 Zimmer EFH
- 115 m<sup>2</sup>
- 2.6 ha davon 0.4 ha Weinberg
- Obstplantage

Kaufpreis EUR 395'000.–

## Verkauf

**Schaan**

### Exklusives Domizil

An erhöhter Aussichtslage in Schaan verkaufen wir eine Residenz mit über 800m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche, welche sich über 4 Etagen erstreckt. Das Refugium vereint grosszügigen Wohnkomfort mit modernem Luxus. Mit 11 Zimmern und mehreren Badezimmern, einem hauseigenen Kino, Lift auf jede Etage, Pool auf der grossen Terrasse sind nur einige Vorzüge dieses aussergewöhnlichen Domizils genannt.

Diese exklusive Liegenschaft spricht eine Kundschaft an, welche hohe Ansprüche an Raum und modernes Design stellt.

**Gamprin, Oberbühl**




**Mehrfamilienhaus**

- 3 Wohnungen (2x4.5, 1x2.5)
- Gasheizung
- Baujahr 2017
- Sackgasse

Kaufpreis auf Anfrage

**Vaduz, Schaanerstrasse**




**Neubau**

- 2x4.5 Zimmerwohnungen
- je 113m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Balkon mit je 32m<sup>2</sup>
- Ökologische Bauweise

Kaufpreise ab CHF 1'260'000.–

**Nendeln, Kohlmahd**




**4.5 Zimmerwohnung 126 m<sup>2</sup>**

- Gepflegte Wohnung
- Integriertes Studio/Kosmetik
- Renoviertes Haus
- Balkone und Wintergarten

Kaufpreis auf Anfrage

## Wohnhaus «Villa Favorita»

An sonniger und gut erschlossener Lage in Vaduz wartet dieses reizende Einfamilienhaus auf neue Eigentümer, die den einzigartigen Stil der 60er Jahre zu schätzen wissen. Mit viel Liebe gepflegt, verbindet dieses Schmuckstück nostalgischen Charme mit Wohnkomfort. Die Nähe zum Schlosswald ist eines der Pluspunkte des Hauses. Direkt hinter dem Haus können Spaziergänge gestartet werden. Eine Bushaltestelle befindet sich in kurzer Gehdistanz. Die Autobahn ist in wenigen Fahrminuten erreichbar.

### Vorzüge des Hauses

Die sonnige Ausrichtung lässt viel Tageslicht in das Haus. Die grosszügige Wohnfläche eignet sich ideal für Familien oder Paare mit Platzbedarf. Der Zustand des besonderen Einfamilienhauses ist gepflegt und die Raumaufteilung durchdacht. Die harmonische Kombination aus Charme und Funktionalität macht dieses Objekt äusserst attraktiv.



### VERKAUF Einfamilienhaus

**Fakten**  
6.5 Zimmer  
200m<sup>2</sup> Wohnfläche  
469m<sup>2</sup> Grundstücksfläche  
Terrasse  
Doppelgarage

Kaufpreis CHF 1'400'000.–



## Gehobener Wohnkomfort im Herzen von Schaan



Auf dem Dach eines Geschäftshauses, Mitten von Schaan



Eine Küche, die keine Wünsche offen lässt

Erleben Sie urbanes Wohnen auf höchstem Niveau. Diese aussergewöhnliche Dachwohnung thront on top eines modernen Geschäftshauses, direkt im Zentrum von Schaan. Sämtliche Annehmlichkeiten von Einkaufsmöglichkeiten über Restaurants bis hin zu kulturellen Angeboten sind bequem zu Fuss erreichbar und garantieren einen einzigartigen Lebensstil.

Die lichtdurchflutete Wohnung überzeugt mit einer exquisiten Ausstattung, die keine Wünsche offenlässt. Hochwertige, moderne Materialien verleihen den hohen Räumen eine exklusive Atmosphäre, während die

schallgeschützte Bauweise für Ruhe und Privatsphäre sorgt. Grosszügiger Stauraum ist ebenso vorhanden wie zwei separate grosse Allzweckräume – einer davon beheizt mit Lavabo und ideal z. B. als Fitnessraum nutzbar.

Ein weiteres Highlight sind die drei Tiefgaragenplätze, die zur Wohnung gehören – einer davon mit zeitgemässer E-Ladestation ausgestattet.

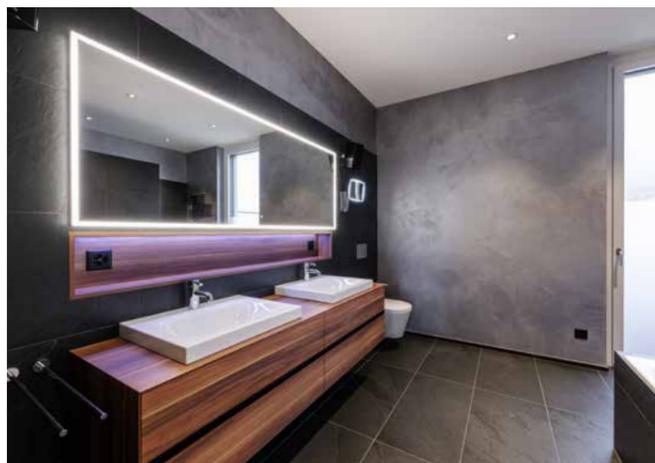
Diese Dachwohnung bietet die perfekte Symbiose aus zentraler Lage, gehobenem Wohnkomfort und höchster Funktionalität.

### FAKTEN

<b>Geschoss</b>	Attika
<b>Zimmer</b>	4.5
<b>Grösse</b>	170m <sup>2</sup>
<b>Baujahr</b>	2019

### Extras

- Komfortlüftung
- Bodenkühlung
- Glasfaser in jedem Zimmer
- Raumhöhe 2.8m
- 3 TG-Parkplätze, E-Ladestation
- Grosser Keller
- Fitnessraum o. ä., beheizt



# Vermietung

<p><b>Balzers, Elgagass</b></p>  <p><b>4.5 Zi-Attikawohnung 134 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fünf-Parteienhaus</li> <li>▪ Lift direkt in die Wohnung</li> <li>▪ Du/WC, Bad/WC, Gäste-WC</li> <li>▪ Einzelgarage und Unterstellplatz</li> </ul> <p>CHF 3'270.– inkl. NK &amp; Parking Bezug nach Vereinbarung</p>	<p><b>Balzers, Höfle</b></p>  <p><b>3.5 Zimmerwohnung 121 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Erdgeschoss</li> <li>▪ Moderner Ausbau</li> <li>▪ Kamin im Wohnzimmer</li> <li>▪ 3 TG-Parkplätze möglich</li> </ul> <p>CHF 2'100.– inkl. NK akonto Bezug Mai 2025</p>	<p><b>Triesen, Landstrasse</b></p>  <p><b>Einzelbüro 15 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hochwertige Ausstattung</li> <li>▪ Repräsentatives Gebäude</li> <li>▪ Sitzungszimmer buchbar</li> <li>▪ Verkehrsgünstige Lage</li> </ul> <p>CHF 1'120.– inkl. NK + 1 TG-PP Bezugsbereit</p>	<p><b>Triesen, Landstrasse</b></p>  <p><b>Büroflächen ca. 450 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zentrale, gut erreichbare Lage</li> <li>▪ Gesamtes 1. OG oder 225 m<sup>2</sup></li> <li>▪ Flexible Raumeinteilung möglich</li> <li>▪ Genügend PP innen und aussen</li> </ul> <p>Mietkonditionen auf Anfrage Bezug kurzfristig möglich</p>	<p><b>Triesen, Obere Au</b></p>  <p><b>3.5 Zimmerwohnung 84 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2. OG ohne Lift</li> <li>▪ Terrasse mit Aussicht</li> <li>▪ Eigene WM/TU</li> <li>▪ Inkl. 1 TG-Parkplatz</li> </ul> <p>CHF 1'590.– inkl. NK pauschal Bezug April 2025</p>
<p><b>Triesenberg, Bergstrasse</b></p>  <p><b>Gewerbefläche 436 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Halle EG mit 4 m Raumhöhe</li> <li>▪ Lackierraum UG</li> <li>▪ Vielseitig nutzbar</li> <li>▪ Aufenthaltsraum</li> </ul> <p>CHF 4'500.– inkl. NK pauschal Bezug nach Vereinbarung</p>	<p><b>Triesenberg, Haldastrasse</b></p>  <p><b>5 Zimmerwohnung 120 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 4 Schlafzimmer</li> <li>▪ Keller und Waschküche</li> <li>▪ Bad/Du und WC</li> <li>▪ Inkl. 2 Aussen-PP</li> </ul> <p>CHF 1'600.– inkl. NK pauschal Bezugsbereit</p>	<p><b>Triesenberg, Landstrasse</b></p>  <p><b>Einfamilienhaus 143 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Erstbezug nach Renovation</li> <li>▪ Sitzplatz und viel Grünfläche</li> <li>▪ Vier Schlafzimmer</li> <li>▪ Einzelgarage und 3 Aussen-PP</li> </ul> <p>CHF 1'900.– exkl. NK Bezugsbereit</p>	<p><b>Triesenberg, Rotenbodenstrasse</b></p>  <p><b>Einfamilienhaus 175 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 7 Zimmer</li> <li>▪ Schöne Aussicht</li> <li>▪ Sitzplatz und Garten</li> <li>▪ 2 Aussenparkplätze inkl.</li> </ul> <p>CHF 1'900.– exkl. NK Bezug nach Vereinbarung</p>	<p><b>Vaduz, Auring</b></p>  <p><b>5.5 Zimmerwohnung ca. 200 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aussergewöhnliche Wohnung</li> <li>▪ Hoher Ausbaustandard</li> <li>▪ Sonnige, zentrale Lage</li> <li>▪ 2. Obergeschoss</li> </ul> <p>Mietkonditionen auf Anfrage Bezugsbereit</p>
<p><b>Vaduz, Im Gässle</b></p>  <p><b>2.5 Zimmerwohnung 84 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hochwertiger Standard</li> <li>▪ Terrasse und Gartenfläche</li> <li>▪ WM/TU in HWR</li> <li>▪ Einzelgarage</li> </ul> <p>CHF 2'180.– exkl. NK Bezug Mai 2025</p>	<p><b>Vaduz, Wuhrstrasse</b></p>  <p><b>Wohnmobilparkplatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Unterstandplatz</li> <li>▪ Breite: 2.55m, Länge: 18.00m</li> <li>▪ Höhe: ca. 4.50m</li> <li>▪ Gute Autobahnanbindung</li> </ul> <p>CHF 400.– Verfügbar ab sofort</p>	<p><b>Schaan, Poststrasse</b></p>  <p><b>Parkplätze</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zentrale Lage</li> <li>▪ Gut erreichbar</li> <li>▪ 24/7 zugänglich</li> <li>▪ 10 Plätze frei</li> </ul> <p>CHF 60.–/Parkplatz Verfügbar ab sofort</p>	<p><b>Schaanwald, Gewerbeweg</b></p>  <p><b>Gewerbeflächen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ OG 1'320m<sup>2</sup> Lager/Produktion</li> <li>▪ Diverse Tiefgaragenparkplätze</li> <li>▪ Wohnmobilparkplätze mit 10m</li> <li>▪ Separate Einstellgaragen</li> </ul> <p>Mietkonditionen auf Anfrage Frühjahr 2025</p>	
<p><b>Planken, Dorfstrasse</b></p>  <p><b>3.5 Zimmerwohnung 67 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2018 renoviert</li> <li>▪ Sitzplatz und Grünfläche</li> <li>▪ Eigene WM/TU</li> <li>▪ Inkl. 1 Aussen-PP</li> </ul> <p>CHF 1'590.– inkl. NK pauschal Bezug Mai 2025</p>	<p><b>Nendeln, Churerstrasse</b></p>  <p><b>Gewerbeflächen ca. 250 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Erdgeschoss</li> <li>▪ Ideal für Veranstaltungen</li> <li>▪ Keine Restaurantnutzung</li> <li>▪ Genügend Parkplätze vor dem Haus</li> </ul> <p>Mietkonditionen auf Anfrage Bezugsbereit</p>	<p><b>Mauren, Rennhofstrasse</b></p>  <p><b>Einfamilienhaus 147 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sitzplatz und Grünfläche</li> <li>▪ 4 Schlafzimmer und 1 Hobbyraum</li> <li>▪ Viel Nebenfläche</li> <li>▪ Drei Stockwerke</li> </ul> <p>CHF 2'700.– exkl. NK Bezugsbereit</p>	<p><b>Mauren, Rosenstrasse</b></p>  <p><b>Zwei-Parteienhaus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 4.5 Zi-Wohnung 145 m<sup>2</sup></li> <li>▪ 2.5 Zi-Wohnung 91 m<sup>2</sup></li> <li>▪ Perfekt für Mehrgenerationen</li> <li>▪ Treppenlift vorhanden</li> </ul> <p>CHF 3'200.– exkl. NK Bezugsbereit</p>	<p><b>Mauren, Veterangasse</b></p>  <p><b>5.5 Zimmerwohnung 146 m<sup>2</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Neubau/Erstbezug</li> <li>▪ Ganzes Obergeschoss</li> <li>▪ Lift, Keller und Veloraum</li> <li>▪ 2 Tiefgaragenparkplätze inkl.</li> </ul> <p>CHF 2'990.– inkl. NK akonto Bezugsbereit</p>



**ARGUS**  
Ja sicher.

**BAUSTELLENBEWACHUNG**  
Schutz während allen Bauphasen.

24h  
365T

www.argus.li



**immoboerse.li**  
Alle Immobilien auf einen Blick.

Zum Finden erfunden.



**b GIPSEREI b**

Stukkaturen Wärmedämmung Trockenbau

Helmuth Beck Anstalt  
Schlossstrasse 45 FL-9497 Triesenberg  
T+423 262 27 79 F+423 262 27 09  
info@beck.li www.beck.li

**b beck.li**



design&friends

Beschriftungen aller Art

VRS AG, In der Specki 11, 9494 Schaan, T +423 222 09 69, hi@designfriends.li



**THONY**  
▲ WOHNEN ■ OFFICE ● PROJEKT

www.thonycollection.com  
Bahnhofstrasse 16 · FL-9494 · Schaan · ☎ +423 237 41 41 · info@moebelthony.li

Ein Stein ist unvergänglich.  
Solides Handwerk auch!

**Brogle AG** [www.brogle.li](http://www.brogle.li)



**HEHO**  
Transport- und Handelsanstalt

Preisgünstig für  
Endverbraucher oder Wiederverkäufer

**Frühbezugsaktion**

**Holzpellets EN Plus A1 zertifiziert**

**HEHO Transport und Handelsanstalt**  
Landstrasse 63, FL-9490 Vaduz  
Anfragen an office@heho.li oder 00423 2304030

## 50% in der Brockastoba Vaduz

Die Winterpause wurde genutzt, um die verschiedenen Abteilungen auf «Vordermann» zu bringen, so dass unsere Kundschaft das grosse Angebot in der Brockastoba Vaduz, an der Kanalstrasse 20 in einem gemütlichen, hellen und freundlichen Ambiente vorfindet.

Kinder, Jugendliche, Frauen und Männer jeden Alters, Schnäppchenjäger, Bastler, Bilderliebhaberinnen, sie alle sind in der Brockastoba anzutreffen und finden, was sie suchen. Sinn für Wiederverwertung, Nachhaltigkeit, Wertschätzung oder ganz einfach der «G'wunder» führt die KundInnen in die Brockastoba.



Grosses Sortiment in der Geschirrabteilung

### Aktion zur Eröffnung im Neuen Jahr

Die Brockastoba ist voll mit Möbeln, Kleinmöbeln, Haushaltsgeräten, Kleider, Dekors, Alltags- und Sonntagsgeschirr, Bilder, Bücher, Spielwaren, Bastel-, Strickwaren und vielem mehr. All dies wird in der Frühjahrsaktion angeboten

mit 50% Erlass  
bis Samstag, 1. März 2025

auf alle Artikel, sofern sie nicht besonders angeschrieben sind.

Die Mitarbeiterinnen in der Brockastoba arbeiten ehrenamtlich. Der Verkaufserlös geht an kari-



Ostern hält Einzug in der Brockastoba



Schnäppchen bei Kleidern und Schuhen



Grosse Auswahl an Lampen in der Möbelabt.

tative und soziale Institutionen und an Menschen in Not im In- und Ausland. Gerne nehmen wir Sachspenden während den Öffnungszeiten zum Weiterverkauf entgegen. Wir schätzen es, wenn diese in sauberem und noch gut erhaltenem Zustand abgegeben werden. Ab Donnerstag, 6. März, findet der Osterverkauf statt.

### Informationen

#### Öffnungszeiten

Donnerstag und Samstag  
von 14 bis 17 Uhr

Telefon (während den Öffnungszeiten): + 423 233 11 19



Breite Auswahl an Licht, Büchern und Bildern

Auskunft zu Möbelspenden:  
+ 41 79 406 73 06

Die Brockastoba sucht engagierte Frauen als Mitarbeiterinnen im Team. Marina Kieber gibt gerne Auskunft Telefon + 423 787 48 15.

## So bleibt der Teppich jahrelang schön

Es ist aufwendiger, einen Teppich über längere Zeit sauber zu halten, als Parkett- oder Laminatböden zu reinigen. Ob Staub, Schmutz oder Flecken: Der K-Tipp verrät, wie Teppiche in Form bleiben.

### Staub und Schmutz entfernen

- **Kleiner Teppich:** Kleinformatige Modelle draussen ausschütteln oder ausklopfen und zwar von der Unterseite her. Das bringt die Farben zum Leuchten, lüftet die Fasern durch und verhindert, dass sich Staub und Schmutz einnisten.
- **Kurzflorteppich:** Bei hoher Saugleistung mit einer Klopfbürste (rotierende Bürsten) absaugen.
- **Hoch- oder Langflorteppich:** Bei stärkerer Saugstufe und mit einer glatten Teppichdüse absaugen, damit man auch tiefsitzende Flusen und Krümel erfasst, aber keine Fasern herauszieht. Hochflorteppiche sollte man zusätzlich mehrmals jährlich kämmen, danach den entzogenen Dreck absaugen.
- **Veloursteppich:** In der Strichrichtung des Teppichs absaugen,



Hochflorteppiche sollten mehrmals jährlich gekämmt werden

sonst entsteht ein unschönes Muster.

- **Alter oder empfindlicher Teppich:** Mit geringerer Saugkraft und eingezogenen Bürsten absaugen. Tipp: Verblasste Farben erstrahlen, wenn man Backpulver daraufstreut und es nach einigen Minuten absaugt.

### Weitere Reinigungstipps

- **Generelle Tipps:** Frische Flecken schnell entfernen, sonst dringen stark färbende Substanzen wie Kaffee und Tee tief in die Fasern ein. Ein bekanntes Hausmittel ist Mineralwasser mit hohem Kohlen säureanteil: Einige Tropfen auf den Fleck geben, anschliessend

mit einem Tuch abtupfen. Wichtig: Nicht reiben oder bürsten, sonst dringt der Fleck in die Fasern ein. Gegen hartnäckigere Flecken hilft auch Backpulver. Das Pulver verteilt man auf dem Fleck und sprüht die betroffene Stelle mit warmem Wasser ein. Einige Stunden lang einwirken lassen und danach absaugen.

- **Trockenreiniger:** Bietet sich für eine Tiefenreinigung an. Das Mittel verteilt man auf dem Teppich und arbeitet es mit der Bürste sanft ins Gewebe ein. Nach kurzer Einwirkzeit absaugen.
- **Waschmaschine:** Gewisse Teppiche aus Baumwolle oder aus

synthetischen Stoffen lassen sich in der Waschmaschine waschen und danach im Tumbler trocknen. Waschetikette beachten!

- **Shampooieren:** Teppiche kann man auch mit einer Shampooiermaschine reinigen, die man im Baumarkt oder Fachgeschäft ausleihen kann. Die Maschine sprüht das Reinigungsmittel bis zu den Florwurzeln in den Teppich und saugt Flüssigkeit und gelösten Dreck ab.
- **Professionelle Reinigung:** Bei teuren Modellen kann eine professionelle Reinigung in einem Teppichgeschäft sinnvoll sein. Vorsicht: Das kann schnell Hunderte bis Tausende von Franken kosten. Daher empfiehlt es sich, mehrere Offerten einzuholen.
- **Fleckenentferner:** Allenfalls hilft bei Flecken ein sanfter Teppichschaum oder ein für den Fleck und das Teppichmaterial passendes Fleckenmittel aus der Drogerie. Ein K-Tipp-Test von Fleckenmitteln zeigte allerdings: Kein einziges Produkt entfernt alle Fleckentypen.



## Eberle Transport

Eberle Xaver Transport AG  
FL-9497 Triesenberg  
T +423 268 13 13  
[www.eberle-transport.com](http://www.eberle-transport.com)

**HOCH, TIEF, LANG –  
EBERLE KOMMT ÜBERALL RAN!**

[www.maq.ch](http://www.maq.ch)

# MARQUART

Elektroplanung + Beratung

» Die Zukunft hängt von dem ab,  
was wir heute tun «

Buchs SG Winterthur Altstätten Chur Vaduz

Atelier B&B AG | Zollstrasse 46 | 9490 Vaduz | Ruggell | Grabs  
[www.atelierbb.li](http://www.atelierbb.li) | Tel. +423 232 19 75

**2B METALL**

2B Metall AG  
Kanalstrasse 9  
LI-9496 Balzers  
+423/384 20 50  
[info@2B-Metall.li](mailto:info@2B-Metall.li)  
[www.2B-Metall.li](http://www.2B-Metall.li)

**Unser Handflug**  
Das perfekte  
Schneeräumgerät für  
Privatpersonen und  
Hausverwaltungen.  
Effizient, leicht  
und umweltfreundlich!

# DIE STEINPFLEGER Pflasteraufbereitung mit Langzeitschutz!



**Kostenfreie  
Probefläche,  
ohne  
Anfahrtskosten!**

- Reinigung** mit bis zu 100° C heißem Wasser (350 BAR Druck)
- Gleichzeitige **Absaugung** von Fugenmaterial und Schmutzwasser
- Neuverfugung** mit unkrauthemmendem Fugenmaterial
- Langzeitschutz** dank Steinpfleger-Protect-Imprägnierung
- Fair und seriös** - schriftliche Angebote und Topbewertungen
- ca. 75% günstiger** als eine Neuverlegung

**So machen wir das.**

Wir haben uns darauf spezialisiert, Oberflächen im Außenbereich aufzubereiten und diese nachhaltig zu schützen. Wir reinigen mit bis zu 100°C heißem Wasser und einem angepassten Druck von bis zu 350 bar. Dabei saugen wir gleichzeitig das entstehende Schmutzwasser sowie das Fugenmaterial ab. Im Anschluss wird die Fläche einer umweltverträglichen Art der Desinfektion unterzogen. Damit entfernen wir selbst die kleinsten Rückstände und Sporen. Damit es aussieht wie neu verlegt und die Flächen ihre Stabilität behalten, werden diese neu verfugt. Im Anschluss imprägnieren wir die Flächen und schützen diese so langfristig.



Lass dich von unserem **KURZFILM** überzeugen!

**DIE STEINPFLEGER -SM-**

Tel. +41 71 510 06 40  
[f.kontakt@die-steinpfleger.ch](mailto:f.kontakt@die-steinpfleger.ch)  
[www.die-steinpfleger.ch](http://www.die-steinpfleger.ch)

# Tipps aus Liechtenstein

## Erlebe Vaduz

### Foxtrail Vaduz – Das Abenteuer ruft!

Der Foxtrail Furisto ist ein aufregendes Erlebnis für alle, die gerne rätseln und sich auf Spurensuche begeben. Die aussergewöhnliche Schnitzeljagd führt dich durch das malerische Vaduz. Dein Ziel? Die Fährte von Fredy Fox nicht zu verlieren, während du knifflige Rätsel knackst und dich von einem Posten zum nächsten durchschlägst.



bringt. Ein idyllischer Weg führt dich durch die Natur zurück ins Herz von Vaduz.

Foxtrail vereint das Beste aus Sightseeing, Outdoor-Escape-Room und klassischer Schnitzeljagd. Es ist das perfekte Abenteuer für Freunde, Familien oder alle, die Spass an spannenden Herausforderungen haben. Der allererste Foxtrail in Liechtenstein beginnt im Liechtenstein Center. Von dort aus erkundest du die ersten Stationen im charmanten Städtle, bevor dich der Ortsbus zum berühmten Roten Haus

In zweieinhalb Stunden entdeckst du Vaduz aus einer völlig neuen Perspektive. Geheimnisvolle Gassen, verborgene Orte und spannende Geschichten erwarten dich auf diesem unvergesslichen Trail.

Bereit für das Abenteuer? Buche jetzt deinen Foxtrail und erlebe Vaduz, wie du es noch nie gesehen hast!

[foxtrail.ch/trail/liechtenstein/furisto/](https://foxtrail.ch/trail/liechtenstein/furisto/)

## Veranstaltung

### Waterslide Malbun



Am Samstag, 15. März 2025, findet der traditionelle Malbun Waterslide statt.

Auf dem Gelände bei der Schneesportschule Malbun, oberhalb vom Hotel Gorfion, gibt es ab 12.00 Uhr eine Festwirtschaft mit DJ Roman.

Ab 13.00 Uhr können die ersten mutigen Einzelkämpfer\*innen und Gruppen starten.

Abgerundet wird die Veranstaltung ab 19.00 Uhr durch ein Rock Battle der Topsy Crows vs. The Lamperts vor dem Hotel Galina.

Anmeldung ist keine erforderlich. Die Organisatoren freuen sich auf zahlreiche Besucher\*innen!

## Winterwochenprogramm

### Ferienwochenprogramm im Berggebiet

Während der Sportferien in Liechtenstein und der Schweiz, die sich heuer auf mehrere Wochen verteilen, erwartet Familien wie gewohnt ein abwechslungsreiches Programm an bunten Aktivitäten. Diese richten sich sowohl an Erwachsene als auch an Kinder und können auf Voranmeldung kostenlos besucht werden. Sowohl Einheimische als auch Gäste dürfen die Angebote wahrnehmen.



kommt sehr gut an. Bei beidem erkunden die Kinder, mit Schneeschuhen ausgerüstet, die Umgebung von Malbun und lernen von Wanderleiterin Katharina Link viel Wissenswertes über die heimische Tierwelt.

Äusserst beliebt sind z. B. das Lama-Trekking in Malbun oder das Ponyreiten auf Gnalp. Beide Angebote können Kinder in Begleitung eines Erwachsenen wahrnehmen. Hier können sie mit den liebevollen Tieren auf Tuchfühlung gehen und mehr über deren Haltung und Pflege erfahren.

Auch die abendliche Schnupper-Schneeschuhtour ist ein Highlight für Familien und das Entspannungs-Yoga im Schnee sorgt bei Eltern für etwas Abwechslung.

Aber auch das Tierspuren lesen und «Naturforscher on tour»

Weitere Informationen:  
[tourismus.li/winterwochenprogramm](https://tourismus.li/winterwochenprogramm)

## Rezept

### Kräutersuppe mit rheintaler Hafaloab

- 30 g Butter
- 1 St. Zwiebel
- etwas Knoblauch
- ¾ L Gemüsebrühe
- ¼ L Sahne
- Butter Mehlgemisch
- 100 g passierter Spinat
- Petersilie, Kerbel, Kresse, (Brennnessel, Sauerampfer, Bärlauch)
- Zwiebellauch
- Salz und Pfeffer

- 300 ml Milch
- 25 g Butter
- ½ TL Salz | 1 Ei
- 130 g Maisgriess
- 70 griffiges Mehl
- 1 Prise Muskatnuss



Butter schmelzen, gehackte Zwiebel und Knoblauch glasieren, mit Brühe und Sahne auffüllen. Aufkochen und ca. 5 Min. leicht kochen lassen. Mit Butter Mehlgemisch leicht binden. Die anderen Zutaten mit den gehackten Kräutern dazu geben, einmal aufkochen lassen und abschmecken. (Suppe kann auch gemixt werden.)

Für den Rheintaler Hafaloab die Milch mit der Butter und dem Salz in einem Topf erhitzen. Riebelmais (bzw. Maisgriess und Weizengriess) mit dem Mehl und 1 Prise Muskatnuss vermischen, in die heisse Milch geben und unter ständigem Rühren bei geringer Temperatur so lange auf dem Herd lassen, bis sich die Masse vom Topfboden löst. Danach auskühlen lassen. Das Ei unter die Masse rühren. Nockerl formen und in leicht kochendem Salzwasser garen.

Quelle: [alleswurscht.li](https://alleswurscht.li)



**Schreinerei**  
**Konrad**  
**Vaduz**

konrad.jk@schreinerkonrad.li  
www.ihrschreiner.li



**Ihr Fachgeschäft für  
Ofen-, Cheminée-  
und Kaminbau sowie  
Platten- und Natur-  
steinarbeiten.**

**KAUFMANN**  seit 1932

Balzers, Tel. +423 777 31 90  
Ausstellung: Zwischenbäch 17  
9496 Balzers (nach Tel. Anmeldung)  
info@kaufmann-ag.li  
www.kaufmann-ag.li

parkettatelier  
eschen - egnach - parkettatelier.com



**Parkett  
perfekt verlegt,  
ein Wert fürs Leben**

PARKETTBÖDEN  
TAFELBÖDEN  
RENOVATIONEN  
PFLEGE

**Ihr Partner für  
Elektroinstallationen**



**Elektroinstallation**  
Im alten Riet 17 · 9494 Schaan · www.lkw.li

**LKW**  
unsere energie



Kleinwohnungen, Triesen



Wohnateliers, Vaduz



Kleinwohnungen, Eschen



Mehrfamilienhaus, Mauren



Mehrfamilienhaus, Vaduz

## Stein auf Stein in Liechtenstein.

Als in der Ostschweiz beheimatetes Unternehmen fühlen wir uns mit Liechtenstein nachbarschaftlich verbunden und bauen das Ländle mit. Mit innovativen Konzepten schaffen wir auf Industriebrachen, Arealen und kleineren Grundstücken neue Lebens- und Arbeitsräume. Von der Entwicklung über die Planung bis zur Ausführung. Und zu 100% verlässlich in Bezug auf Kosten, Termine und Qualität.

**HRS Real Estate AG, Vaduz**  
hrs.li



**hrs**

**Bauwerksabdichtung mit System:**  
Weisse Wanne, Weisse Wanne Plus.



Intelligente Lösungen.  
Kostenoptimiert. Sicher.

**DRYTECH SWISS**

Standort Liechtenstein, Sax 6, FL-9495 Triesen, T+423 392 51 00, www.drytech-swiss.ch



**AKS**  
Abdichtungsplanung

**Professionelle  
Abdichtungsplanung**

Seit über 30 Jahren planen  
und beraten wir Bauherren.

AKS Abdichtungsplanung AG, Landstr. 25, CH-7304 Maienfeld, T+41 (0)81 300 40 90, info@aks-abdichtungsplanung.ch

**meisterbau**  
hoch · tief · spezial

[www.meisterbau.ag](http://www.meisterbau.ag)

**OPTIMAL**

**Malerarbeiten + Lackierungen**

Optimal AG Telefon 081 740 65 15  
eidg. dipl. Malermeister optimalag@optimalag.ch  
9472 Grabs www.optimalag.ch

**BEUSCH AG**  
Gipsergeschäft und Gerüstbau

seit 1958

Messinastrasse 30 9495 Triesen Tel +423 392 29 71 info@beusch.ag



Parkett & Dielen  
Laminat & andere Böden  
Decken & Wände  
Gartenholz & Aussendielen

**HOLZ PARK**

[www.holzpark.com](http://www.holzpark.com)  
**HOLZBÖDEN  
MACHEN  
GARTENLAUNE!**  
Grosse Ausstellung

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 7-12 und 13-17.15 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

Ausstellung zusätzlich:  
Mo bis 20 Uhr

HOLZ-PARK AG  
Im alten Riet 102 · 9494 Schaan  
T+423 232 06 66 · F+423 232 06 68  
e-mail: contact@holzpark.com



**AUHOF**  
Pflanzen · Garten · Blumen

[www.auhof.li](http://www.auhof.li)

**DIE KÜCHE**

[www.diekueche.li](http://www.diekueche.li)

**bulthaup**  
Vaduz

Die schönsten Stunden erleben Sie  
an einem Ort, an dem alles stimmt.  
Mit Formen, die einfach und klar sind.





# RHEINTAL KERAMIK

**Sie wünschen, wir verlegen.**  
rheintalkeramik.li

...auf den Dächern Liechtensteins  
Spengler- und Flachdacharbeiten | Metallbearbeitung  
Absturzsicherungssysteme | Blitzschutzanlagen | Lüftungsanlagen



Wuhrstrasse 19 Vaduz  
www.biedermann-ag.li



**Spenglerei  
Biedermann AG**

www.schurte.li

# SCHURTE

baut mit Holz

Ing. Holzbau  
Schreinerei  
Parkett

Sägerei  
Zimmerei  
Fassadenbau

**Schreinerei Othmar Oehri AG**

Wirtschaftspark 44  
9492 Eschen

Haldenstrasse 90  
9487 Gamprin

T +423 377 12 60  
www.schreinerei-oehri.li



**hm Hans Müller**  
EIDG. PLATTENLEGER MEISTERBETRIEB

Traditionelle Qualität mit moderner Technik

Für Wand- und Bodenbeläge aus Keramik, Kunst- und Naturstein sind wir gerne Ihr Ansprechpartner.

00423 / 373 35 83 | info@hma.li | www.hans-mueller.li

**PLATINIUM**  
D

PLATINIUM ist das Kompetenzlabel der Keramikbranche und wird vom Schweizerischen Plattenverband SPV an Leger, Händler und Mischbetriebe vergeben. PLATINIUM steht für Qualität, Wettbewerbsfähigkeit und Berufsstolz. Es ist Ausdruck für die Professionalität eines Unternehmens in der Branche.



www.heeb-interiordesign.li  
Essanestrasse 30

**HEEB**  
INTERIOR DESIGN

T. +423 373 12 57  
FL-9492 Eschen

## Sichtschutz



**tanner**  
werbe  
technik  
grabs

tannerweb.ch

## HORIZONTALFALTSTORE



## FÜR DIE GRILLPARTY BEI JEDEM WETTER

**Ihr Termin für die Grillparty steht, die Einkäufe sind erledigt, bloss das Wetter spielt nicht mit. Doch das ist dank Ihrer allwettertauglichen Horizontalfaltstore kein Problem.**

Geniessen Sie Ihre Terrasse, wann immer Sie wollen – auch bei Sonne, Regen und Sturm. Denn die stilvolle Horizontalfaltstore ist dank ihrer strapazierfähigen, wasserdichten PVC-Bespannung extrem wetterbeständig und hält sogar Windgeschwindigkeiten von bis zu 70 km/h zuverlässig stand.

Auch die Bedienung passt sich ganz Ihren Bedürfnissen an: Wählen Sie einfach zwischen Handkurbel, Elektromotor mit Handschalter oder Funkfernbedienung – und geniessen Sie jederzeit die Grillsaison.

Erleben Sie jetzt die Horizontalfaltstore und viele andere Produkte in unserem Ausstellungsraum in Buchs. Wir freuen uns auf Sie.

**TRIET  
STOREN AG**

Langäulistr. 37 • 9470 Buchs • Tel. 081 740 50 55 • www.trietstoren.ch



Ich will eine Bank,  
die mit uns  
ein Haus baut.

Willkommen in Ihrer LLB.

llb.li

llb 1861



© LIECHTENSTEIN - The Princely Collections, Vaduz-Vienna

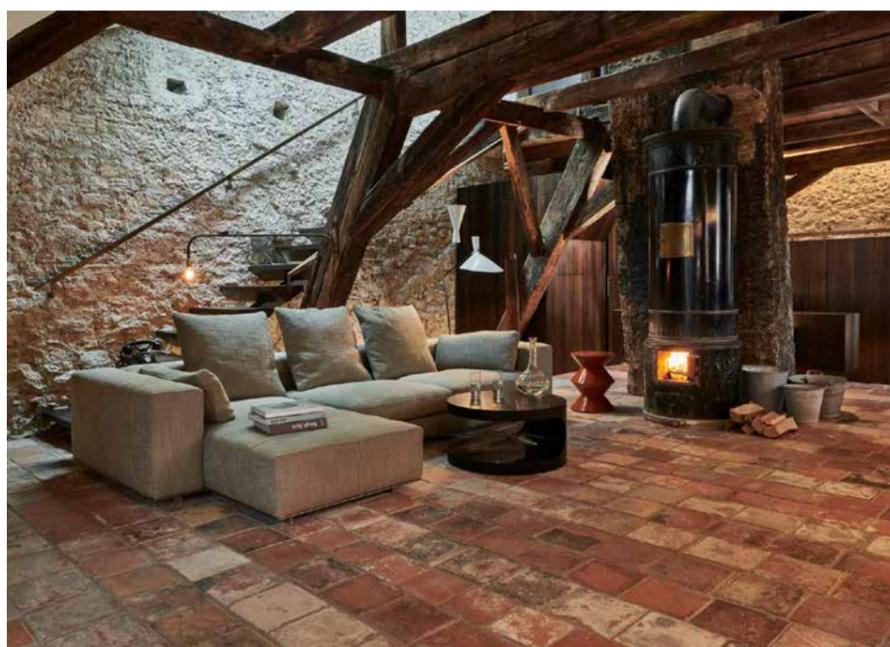
## Belohnt nachhaltiges Bauen: LGT Umwelt-Hypothek

Setzen Sie auf Nachhaltigkeit beim Bauen – mit der LGT Umwelt-Hypothek profitieren Sie von einem Bonus von bis zu 10 000 Franken für energieeffiziente Neubauten und Renovationen. Vorausgesetzt wird ein Nachweis der Energieeffizienz, etwa durch ein MINERGIE-Zertifikat oder einen Gebäudeenergieausweis mit der Klasse A. Erfahren Sie mehr auf [lgt.com/li/finanzierungen](https://lgt.com/li/finanzierungen) oder kontaktieren Sie uns unter: +423 235 21 23.

Vorausschauend  
seit Generationen

 Private  
Banking

## Charmante Ferienwohnung über den Dächern von Biel



Das Wohnhaus mit mittelalterlichem Kern steht in der belebten Altstadt von Biel. Um 1500 erbaut, sind die Spuren der Bauepochen der vergangenen Jahrhunderte bis heute am Haus ablesbar.

Das im Kern spätmittelalterliche Wohnhaus steht mitten im historischen Stadtkern von Biel. Es ist eines von mehreren historischen Gebäuden, die den bekannten Burgplatz umgeben. Dazu gehören das Zeughaus bzw. Theater, das ehemalige Amtshaus, das Rathaus und das Kanzleigebäude. Lange Jahre war das Baudenkmal unbewohnt und verfiel zunehmend. Auch das Restaurant im Erdgeschoss mit Stübli im ersten Obergeschoss stand leer, bis 2018 die gesamte Liegenschaft im Auftrag der neuen Eigentümer von den Architekten Guido Kummer und Partner restauriert wurde.

Im Erdgeschoss und im ersten Obergeschoss befindet sich heute mit neuem Pächter das altehrwürdige Restaurant Du Bourg, das nach seiner Restaurierung 2018 wiedereröffnet wurde. Im zweiten und dritten Obergeschoss, die früher als Wohnräume genutzt wurden, befinden sich heute zwei Mietwohnungen. Im Dachgeschoss, wo sich früher die Wirtschaftsräume befanden, wurde eine weitere Wohnung eingerichtet, die heute als Ferienwohnung vermietet wird.

Das Haus ist ein Liehaberobjekt, das von privater Seite als Beitrag zur Altstadterhaltung restauriert

und revitalisiert wurde. Die Wohnung Du Bourg befindet sich in Privateigentum und wird über die Stiftung Ferien im Baudenkmal vermietet.

Die 1.5-Zimmer-Wohnung für zwei Personen befindet sich im Dachgeschoss des historischen Wohnhauses und bietet eine herrliche Aussicht über die Bieler Altstadt. Sie besticht durch die Kombination von historischem Gemäuer mit einer Einrichtung aus Schweizer Designklassikern.

Auf dem Burgplatz, an dem sich das Baudenkmal befindet, findet noch heute wöchentlich ein Markt statt.

### Weitere Informationen

Stiftung Ferien im Baudenkmal  
Zollikerstrasse 128  
8008 Zürich  
Telefon 044 252 28 72  
info@fib.ch  
www.ferienimbaukdenkmal.ch

### DU BOURG, BIEL BE

**Personen**  
2

**Schlafzimmer**  
1 Doppelzimmer

**Vermietung**  
ganzjährig

**Haustiere**  
gegen Aufpreis erlaubt



Fotos: Studio Gataric Fotografie